

# VANGELO SECONDO MATTEO

Il *Vangelo secondo Matteo* è stato attribuito a Matteo (o Levi), un esattore delle tasse che divenne uno dei dodici discepoli di Gesù. La data di redazione risale agli anni 50-60 d.C. Esso contiene cinque cicli di discorsi e numerose citazioni dell'Antico Testamento: l'autore si rivolge ai Giudei con la chiara intenzione di sottolineare che Gesù era veramente il Messia, il liberatore promesso. Con Marco e Luca, Matteo forma il gruppo dei Vangeli cosiddetti "sinottici", in quanto essi presentano la vita di Gesù in una prospettiva simile tra loro.

## Genealogia di Gesù Cristo

**1** Genealogia di Gesù Cristo<sup>1</sup>, figlio di Davide, figlio di Abraamo.

<sup>2</sup> Abraamo generò Isacco; Isacco generò Giacobbe; Giacobbe generò Giuda e i suoi fratelli; <sup>3</sup> Giuda generò Perez e Zerac da Tamar; Perez generò Chesron; Chesron generò Ram; <sup>4</sup> Ram generò Amminadab; Amminadab generò Nason; Nason generò Salmon; <sup>5</sup> Salmon generò Boaz da Raab; Boaz generò Obed da Rut; Obed generò Isai, <sup>6</sup> e Isai generò Davide, il re. Davide generò Salomone da quella che era stata moglie di Uria; <sup>7</sup> Salomone generò Roboamo; Roboamo generò Abiia; Abiia generò Asa; <sup>8</sup> Asa generò Giosafat; Giosafat generò Ieoram; Ieoram generò Uzzia; <sup>9</sup> Uzzia generò Iotam; Iotam generò Acaz; Acaz generò Ezechia; <sup>10</sup> Ezechia generò Manasse; Manasse generò Amon; Amon generò Giosia; <sup>11</sup> Giosia generò Ieconia e i suoi fratelli al tempo della deportazione in Babilonia.

<sup>12</sup> Dopo la deportazione in Babilonia, Ieconia generò Sealtiel; Sealtiel generò Zorobabele; <sup>13</sup> Zorobabele generò Abiud; Abiud generò Eliachim; Eliachim generò Azor; <sup>14</sup> Azor

generò Sadoc; Sadoc generò Achim; Achim generò Eliud; <sup>15</sup> Eliud generò Eleazar; Eleazar generò Mattan; Mattan generò Giacobbe; <sup>16</sup> Giacobbe generò Giuseppe, il marito di Maria, dalla quale nacque Gesù, che è chiamato Cristo.

<sup>17</sup> Così, da Abraamo fino a Davide sono in tutto quattordici generazioni; da Davide fino alla deportazione in Babilonia, quattordici generazioni; e dalla deportazione in Babilonia fino a Cristo, quattordici generazioni.

## Nascita di Gesù Cristo

<sup>18</sup> La nascita di Gesù Cristo avvenne in questo modo. Maria, sua madre, era stata promessa sposa a Giuseppe e, prima che fossero venuti a stare insieme, si trovò incinta per opera dello Spirito Santo. <sup>19</sup> Giuseppe, suo marito, che era uomo giusto e non voleva esporla a infamia, si propose di lasciarla segretamente. <sup>20</sup> Ma mentre aveva queste cose nell'animo, un angelo del Signore gli apparve in sogno, dicendo: «Giuseppe, figlio di Davide, non temere di prendere con te Maria, tua moglie; perché ciò che in lei è generato viene dallo Spirito

**1:1** Cristo, gr. *Christós*, lett. unto, termine di derivazione greca che corrisponde alla parola ebr. tradotta con Messia. I Giudei, in base alle promesse contenute nell'Antico Testamento, attendevano l'avvento di un Messia che doveva portare loro la liberazione.

to Santo. <sup>21</sup> Ella partorirà un figlio, e tu gli porrai nome Gesù<sup>n</sup>, perché è lui che salverà il suo popolo dai loro peccati».

<sup>22</sup> Tutto ciò avvenne affinché si adempisse quello che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta:

<sup>23</sup> «*La vergine<sup>n</sup> sarà incinta e partorirà un figlio, al quale sarà posto nome Emmanuele*», che tradotto vuol dire: «Dio con noi».

<sup>24</sup> Giuseppe, destatosi dal sonno, fece come l'angelo del Signore gli aveva comandato e prese con sé sua moglie; <sup>25</sup> e non ebbe con lei rapporti coniugali finché ella non ebbe partorito un figlio; e gli pose nome Gesù.

#### Arrivo dei magi

**2** Gesù era nato in Betlemme di Giudea, all'epoca del re Erode<sup>n</sup>. Dei magi<sup>n</sup> d'Oriente arrivarono a Gerusalemme, dicendo: <sup>2</sup> «Dov'è il re dei Giudei che è nato? Poiché noi abbiamo visto la sua stella in Oriente e siamo venuti per adorarlo».

<sup>3</sup> Udito questo, il re Erode fu turbato, e tutta Gerusalemme con lui.

<sup>4</sup> Riuniti tutti i capi dei sacerdoti e gli scribi<sup>n</sup> del popolo, s'informò da loro dove il Cristo doveva nascere.

<sup>5</sup> Essi gli dissero: «In Betlemme di Giudea; poiché così è stato scritto per mezzo del profeta:

<sup>6</sup> «*E tu, Betlemme, terra di Giuda, non sei affatto la minima fra le cit-*

*tà principali di Giuda; perché da te uscirà un principe, che pascerà il mio popolo Israele<sup>m</sup>».*

<sup>7</sup> Allora Erode, chiamati di nascosto i magi, s'informò esattamente da loro del tempo in cui la stella era apparsa; <sup>8</sup>e, mandandoli a Betlemme, disse loro: «Andate e chiedete informazioni precise sul bambino e, quando lo avrete trovato, fatemelo sapere, affinché anch'io vada ad adorarlo».

<sup>9</sup> Essi dunque, udito il re, partirono; e la stella, che avevano vista in Oriente, andava davanti a loro finché, giunta al luogo dov'era il bambino, vi si fermò sopra.

<sup>10</sup> Quando videro la stella, si rallegrarono di grandissima gioia.

<sup>11</sup> Entrati nella casa, videro il bambino con Maria, sua madre; prostratisi, lo adorarono e, aperti i loro tesori, gli offrirono dei doni: oro, incenso e mirra. <sup>12</sup> Poi, avvertiti in sogno di non ripassare da Erode, tornarono al loro paese per un'altra via.

#### Fuga in Egitto

<sup>13</sup> Dopo che furono partiti, un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe e gli disse: «Alzati, prendi il bambino e sua madre, fuggi in Egitto e restaci finché io non te lo dico; perché Erode sta per cercare il bambino per farlo morire». <sup>14</sup> Egli dunque si alzò, prese di notte il bambino e sua madre, e si ritirò in Egitto. <sup>15</sup> Là rimase fino alla mor-

**1:21** Gesù, gr. *lesou̅s* dall'ebra. *Yeshua'*, forma posteriore rispetto a *Yehoshua'*, che ha il significato di *Yhwh* è salvezza (secondo la tradizione scritta) o *il Signore* è salvezza (secondo la tradizione orale). **1:23** *Vergine*, gr. *parthénos*. Il termine ebr. equivalente che troviamo in Isaia 7:14 (qui citato) è *'almah*, lett. *giovane*, per il quale la caratteristica di verginità è chiaramente sottintesa; i traduttori ebrei della Versione dei Settanta (un'antica traduzione del testo ebraico in lingua greca), infatti, non esitarono a tradurre tale termine con *parthénos*, cioè *vergine*. È utile ricordare che le citazioni dell'Antico Testamento riportate nel Nuovo Testamento sono tratte da tale versione. **2:1a** *Erode*, detto *il Grande*, morì nella primavera del 4 a.C. secondo il calendario di Dionigi il Piccolo (morto intorno al 525-555 d.C.); tale sistema di computo del tempo, che ha come riferimento la nascita di Gesù, è tuttora in vigore. **2:1b** *Magi*, ossia sacerdoti presso i Medi, i Persiani e i Caldei; si dedicavano allo studio degli astri e praticavano la divinazione. **2:4** *Scribi*, eruditi o dottori della legge incaricati di trascriverla, di spiegarla e di insegnarla. **2:6** *E tu...* *Israele*, citazione di Michea 5:1 (VIII sec. a.C.), completata da 2 Samuele 5:2, testo che si riferisce al re Davide.

te di Erode, affinché si adempisse quello che fu detto dal Signore per mezzo del profeta: «*Fuori d'Egitto chiamai mio figlio*»<sup>n</sup>.

#### Erode fa uccidere i bambini innocenti

<sup>16</sup>Allora Erode, vedendosi beffato dai magi, si adirò moltissimo, e mandò a uccidere tutti i maschi che erano in Betlemme e in tutto il suo territorio dall'età di due anni in giù, secondo il tempo del quale si era esattamente informato dai magi. <sup>17</sup>Allora si adempì quello che era stato detto per bocca del profeta Geremia:

<sup>18</sup>«*Un grido si è udito in Rama, un pianto e un lamento grande: Rachele piange i suoi figli e rifiuta di essere consolata, perché non sono più*»<sup>n</sup>.

#### Giuseppe ritorna

##### dall'Egitto e si stabilisce a Nazaret

<sup>19</sup>Dopo la morte di Erode, un angelo del Signore apparve in sogno a Giuseppe, in Egitto, e gli disse: <sup>20</sup>«Alzati, prendi il bambino e sua madre, e va' nel paese d'Israele; perché sono morti coloro che cercavano di uccidere il bambino». <sup>21</sup>Egli, alzatosi, prese il bambino e sua madre, e rientrò nel paese d'Israele. <sup>22</sup>Ma, udito che in Giudea regnava Archelao<sup>n</sup> al posto di Erode, suo padre, ebbe paura di andare là; e, avvertito in sogno, si ritirò nella regione della Galilea <sup>23</sup>e venne ad abitare in una città detta Nazaret, affinché si adempisse quello che era stato detto dai profeti, che egli sarebbe stato chiamato Nazareno.

#### Predicazione di Giovanni il battista

**3** In quei giorni venne Giovanni il battista, che predicava nel deserto della Giudea, e diceva: <sup>2</sup>«Ravvedetevi, perché il regno dei cieli è vicino». <sup>3</sup>Di lui parlò infatti il profeta Isaia quando disse: «*Voce di uno che grida nel deserto: "Preparate la via del Signore, raddrizzate i suoi sentieri"*»<sup>n</sup>.

<sup>4</sup>Giovanni aveva un vestito di pelo di cammello e una cintura di cuoio intorno ai fianchi; e si cibava di cavallette e di miele selvatico. <sup>5</sup>Allora Gerusalemme, tutta la Giudea e tutta la regione intorno al Giordano accorrevano a lui; <sup>6</sup>ed erano battezzati da lui nel fiume Giordano, confessando i loro peccati.

<sup>7</sup>Ma vedendo molti farisei<sup>n</sup> e sadducei<sup>n</sup> venire al suo battesimo, disse loro: «Razza di vipere, chi vi ha insegnato a sfuggire l'ira futura? <sup>8</sup>Fate dunque dei frutti degni del ravvedimento. <sup>9</sup>Non pensate di dire dentro di voi: "Abbiamo per padre Abraamo"; perché io vi dico che da queste pietre Dio può far sorgere dei figli ad Abraamo. <sup>10</sup>Ormai la scure è posta alla radice degli alberi; ogni albero dunque che non fa buon frutto viene tagliato e gettato nel fuoco. <sup>11</sup>Io vi battezzo con acqua, in vista del ravvedimento<sup>n</sup>; ma colui che viene dopo di me è più forte di me e io non sono degno di portargli i calzari; egli vi battezerà con lo Spirito Santo e con il fuoco. <sup>12</sup>Egli ha il suo ventilabro in mano, ripulirà interamente

**2:15** *Fuori d'Egitto... mio figlio*, citazione di Osea 11:1 (VIII sec. a.C.). **2:18** *Un grido... non sono più*, citazione di Geremia 31:15. **2:22** *Archelao*, figlio di Erode il Grande (vd. 2:1), subentrò al padre nel governo di Giudea, Samaria e Idumea. **3:3** *Voce di uno... sentieri*, citazione di Isaia 40:3. **3:7a** *Farisei*, membri di un movimento religioso e politico giudaico la cui rigida osservanza delle tradizioni ebraiche aveva prodotto una religione ipocrita e formalista. **3:7b** *Sadducei*, membri di un movimento religioso giudaico che si opponeva ai farisei, spesso associato ai sacerdoti e all'aristocrazia. **3:11** *Ravvedimento*, il termine gr. indica un cambiamento del modo di pensare, una trasformazione radicale della persona, che rinuncia alle proprie attitudini sbagliate per adottare un nuovo comportamento e una nuova prospettiva, conformi alla volontà di Dio.

la sua aia e raccoglierà il suo grano nel granaio, ma brucerà la pula con fuoco inestinguibile».

### Battesimo di Gesù

<sup>13</sup>Allora Gesù dalla Galilea si recò al Giordano da Giovanni per essere da lui battezzato. <sup>14</sup>Ma questi vi si opponeva dicendo: «Sono io che ho bisogno di essere battezzato da te, e tu vieni da me?» <sup>15</sup>Ma Gesù gli rispose: «Lascia fare per ora, poiché conviene che noi adempiamo in questo modo ogni giustizia». Allora Giovanni lo lasciò fare. <sup>16</sup>Gesù, appena fu battezzato, salì fuori dall'acqua; ed ecco, i cieli gli si aprirono ed egli vide lo Spirito di Dio scendere come una colomba e venire su di lui. <sup>17</sup>Ed ecco una voce dai cieli che disse: «Questo è il mio diletto Figlio, nel quale mi sono compiaciuto».

### Tentazione di Gesù

**4** Allora Gesù fu condotto dallo Spirito nel deserto, per essere tentato dal diavolo. <sup>2</sup>E, dopo aver digiunato quaranta giorni e quaranta notti, alla fine ebbe fame. <sup>3</sup>E il tentatore, avvicinandosi, gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, ordina che queste pietre diventino pani». <sup>4</sup>Ma egli rispose: «Sta scritto: *“Non di pane soltanto vivrà l'uomo, ma di ogni parola che proviene dalla bocca di Dio”*».

<sup>5</sup>Allora il diavolo lo portò con sé nella città santa, lo pose sul pinnacolo del tempio, <sup>6</sup>e gli disse: «Se tu sei Figlio di Dio, gettati giù; poiché sta scritto: *“Egli darà ordini ai suoi angeli a tuo riguardo”* e *“Essi ti porteranno sulle loro mani, perché tu*

*non urti col piede contro una pietra”*».

<sup>7</sup>Gesù gli rispose: «È altresì scritto: *“Non tentare il Signore Dio tuo”*».

<sup>8</sup>Di nuovo il diavolo lo portò con sé sopra un monte altissimo, gli mostrò tutti i regni del mondo e la loro gloria e gli disse: <sup>9</sup>«Tutte queste cose ti darò, se tu ti prostri e mi adori». <sup>10</sup>Allora Gesù gli disse: «Vattene, Satana, poiché sta scritto: *“Adora il Signore Dio tuo e a lui solo rendi il culto”*».

<sup>11</sup>Allora il diavolo lo lasciò, ed ecco degli angeli si avvicinarono a lui e lo servivano.

### Inizio dell'attività di Gesù a Capernaum

<sup>12</sup> Gesù, udito che Giovanni era stato messo in prigione, si ritirò in Galilea.

<sup>13</sup>E, lasciata Nazaret, venne ad abitare in Capernaum, città sul mare<sup>1</sup>, ai confini di Zabulon e di Neftali, <sup>14</sup> affinché si adempisse quello che era stato detto dal profeta Isaia:

<sup>15</sup> *«Il paese di Zabulon e il paese di Neftali, sulla via del mare, di là dal Giordano, la Galilea dei pagani»<sup>2</sup>, <sup>16</sup> il popolo che stava nelle tenebre, ha visto una gran luce; su quelli che erano nella contrada e nell'ombra della morte una luce si è levata»<sup>3</sup>.*

<sup>17</sup>Da quel tempo Gesù cominciò a predicare e a dire: «Ravvedetevi, perché il regno dei cieli è vicino».

### Chiamata dei primi discepoli

<sup>18</sup> Mentre camminava lungo il mare della Galilea, Gesù vide due fratelli, Simone detto Pietro e An-

**4:4** Non di pane... bocca di Dio, citazione di Deuteronomio 8:3. **4:6** Egli darà ordini... pietra, citazione del Salmo 91:11-12. **4:7** Non tentare... Dio tuo, citazione di Deuteronomio 6:16. **4:10** Adora... tuo culto, citazione di Deuteronomio 6:13. **4:13** Sul mare, ossia mare di Galilea, detto anche lago di Gennesaret o mare di Tiberiade. **4:15** La Galilea dei pagani, territorio settentrionale confinante con la Fenicia, così chiamato perché era popolato soprattutto da stranieri. **4:16** Il paese di Zabulon... levata, citazione di Isaia 8:23-9:1.